

147027
EUGÈNE GOOSSENS

147027
(OP. 19, No. 2)

EPIGRAM

(EDWIN EVANS)

PAROLES FRANÇAISES DE G. JEAN-AUBRY.

J. & W. CHESTER. LTD.
11, GREAT MARLBOROUGH STREET, LONDON, W.-1.

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous les pays.
Tous droits de traduction, de reproduction, et d'arrangement réservés.

Seuls Dépositaires pour la France:

ROUART, LEROLLE ET CIE.,
29, RUE D'ASTORG, PARIS.

Engraved and Printed in England.

Copyright, MCMXVIII., by J. & W. Chester.

1/2 - 80/21/2

16/2

16/2

EPIGRAM.

Edwin Evans.

EPIGRAMME.

Version française
de G. Jean-Aubry

Eugène Goossens.
Op.19.Nº 2.

Moderato grazioso.

Moderato grazioso.

VOICE.

PIANO.

mp espress. *mf* *espress.*

p *pp*

mf

L. H.

L. H.

mf

flower, and ma-ny heard. Those who loved the po-et said "How
- ète un jour chan-tait. Ses a-mis aus-si-tôt dirent: "C'est

Teo. Teo.

Teo. * Teo. * Teo. * Teo.

Teo. * Teo. * Teo. * Teo.

Poco meno. *Più mosso.* (*portamento*)

beau - ti - ful" Those who loved him not said "How charming,
mer - - veil-leux"! Les au-tres s'é-cri-e-rent: "C'est charmant!"

poco rall. *mf* (*Like a sentimental ballad exaggerated*) *stringendo*

Teo. * *Teo.* * *Teo.* *

p (*quasi parlando*) *Moderato tranquillo.*

how charming?"
"C'est charmant!"

ff *lunga* *p espress.* *rall. pp*

Teo. *Teo.* *Teo.* *Teo.* *Teo.* *Teo.* *Teo.* *

Andante. *mp espress.* *poco rall.*

The flow - er sang in re - ply, but on - ly the po - et
Puis, la fleur lui ré - pon - dit; Mais, lui seul, il ven - ten -

ppp *poco rall.*

Teo. *

Tempo I?

heard.
- dit.

mp *p* *dim.* *pp* *ppp*

Teo. *Teo.* *Teo.* *Teo.* * *Teo.* *

EPIGRAM.

A poet sang to a flower,
 and many heard.
 Those who loved the poet
 said "How beautiful."
 Those who loved him not
 said "How charming."
 The flower sang in reply,
 but only the poet heard.

Edwin Evans.

EPIGRAMME.

*Pour une fleur un poète
 Un jour chantait.
 Ses amis aussitôt dirent:
 "C'est merveilleux",
 Les autres s'écrièrent,
 "C'est charmant".
 Puis la fleur lui répondit;
 Mais lui seul, il l'entendit.*

*Version française
 de G. Jean-Aubry.*